

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Miguel de Bárcena del monasterio de Tineo (Tineo, Asturias)

**MUNICIPIO:** Tineo

**PROVINCIA:** Asturias

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 2767; IMA 260.1

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Campana

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** BRONCE

**SOPORTE:** Campana

**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 3

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Manuscrita

**CONS. ARQ.:** D

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Encima del borde de la campana:

Me(n)tem san(c)tam spontanea(m) in honorelt;mgt; Deo Patrilt;egt; liberalt;tgt;ionem, XPS

En los mismos hombros de la campana:

(crux) vincit XPS re(g)na(t) XPS ilt;mgt;pera(t) (crux) Men(endus) Alvaris Me(...)

Encima de los hombros de la campana:

(crux) Prior me feso faser (crux) e(ra) m(illesima) La XI

Lectura dada por IMA 260.1.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

(Danos) una mente sana, espontánea, en honor de Dios y para la liberación de la patria; Cristo vence, Cristo reina, Cristo impera; Menendo Álvarez, el prior, mandó hacerme en la era de MLXI (1023 d. de C.).

Lectura dada por IMA 260.1.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** IMA 260.1

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Campana con inscripción leída de abajo hacia arriba: primero abajo, encima del borde de dicha campana, en el intermedio de otras dos líneas que las rodean, se hallan unas letras y figuras que llenan dicho intermedio y son las primeras que hemos transcrito; después, en los mismos hombros de la campana, en un círculo que los rodea, se hallan dos líneas de letras y figuras y, finalmente, sobre los hombros de la misma, en un solo renglón que los rodea, se escribe el final de la inscripción donde se precisa la era.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letras mayúsculas labradas con muchas líneas curvas y abundantes abreviaciones habituales como XPE.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 1023 (siglo XI).

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción. Vigil entiende que el escribano suprimió dos CC y retrasa la fecha de la campana al 1223, lo que no puede aceptarse, pues no hubiera hecho falta tanto escribano, para no testificar la fecha auténtica (IMA).

**CONTEXTO HALLAZGO:** Es la campana más antigua conocida de Asturias. Fue mandada refundir en 1771 a petición de Fray Santiago de Prada, Prior del Priorato de San Miguel de Bárcena, por "hallarse sentida"; pidió al escribano Simón Francisco Rodríguez que copiase las letras y números que se hallaban en ella. (IMA 260.1).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 2767; IMA 260.1; Ríos González, Sergio, Muñiz Álvarez, Juan R. y García de Castro Valdés, César (2020) "03. San Miguel de Bárcena de Monasterio (Tineo)", en A. García Álvarez-Busto (ed.) Asturias monástica. Catálogo de monasterios y revisión histórica arqueológica (siglos XI-XIX), Parte I, Anejos de Nailos 7, Oviedo, pp. 71-89. Aquí pp. 79-80. Manzanares Mir, Joaquín (1957) "Campanas de Asturias", BIDEA nº 31, p. 234. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo,

pp. 573-574, lám. Qb V. Documento 15776 del Archivo Histórico de Asturias.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

✠ PRIOR: MEFASO: FASER ✠  
 E. M. LXI

✠ VINCI: XPS: PE  
 NA: XPS: IN PERA: ✠ MEN: AL  
 VANIS: ME

✠ DEB  
 EN: STANTAM: SPONTANEA:  
 IN HONORAN: DEO: PATRI:  
 T LIBERACIONEN: XPS

1. Campana de San Miguel de Bárcena (Vigil).

IMA 160.1